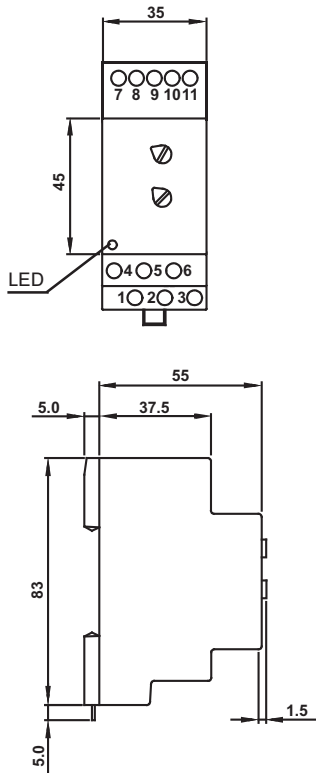
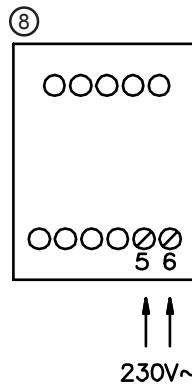
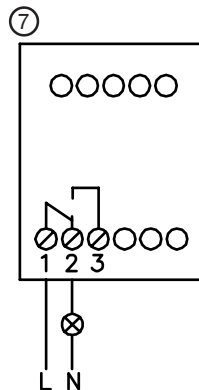
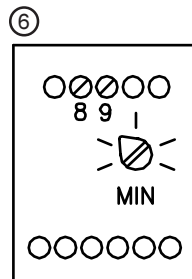
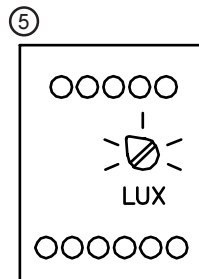
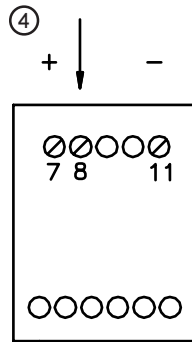
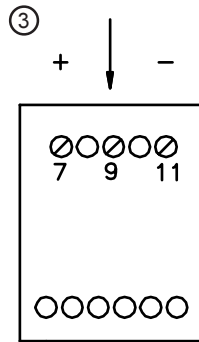
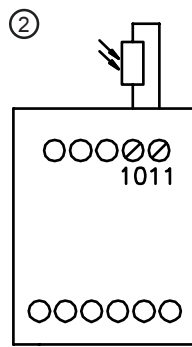
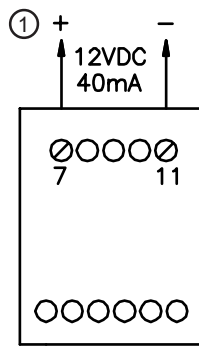


# Minilux 35-082, 35-083

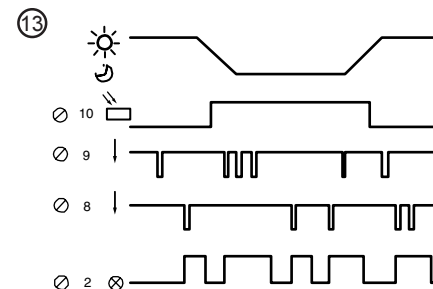
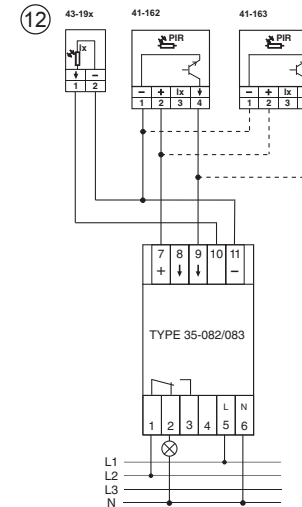
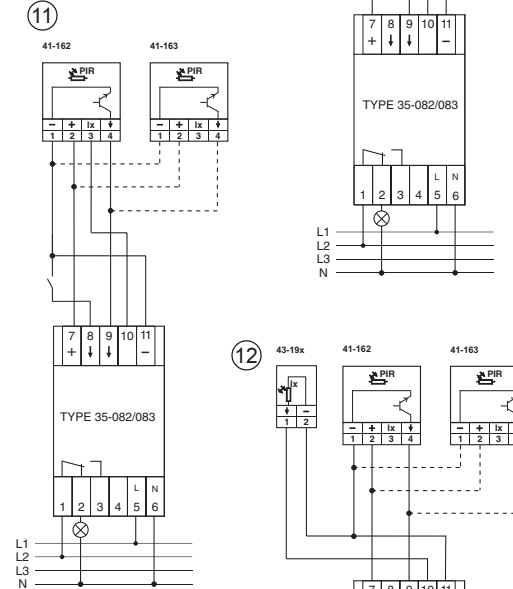
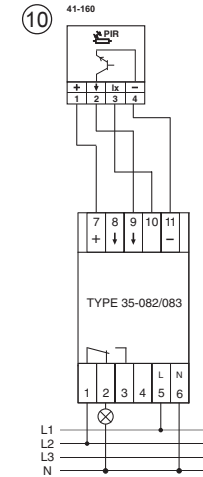


-10°C... +50°C  
IP 20



⑨  
Minilux Sensor  
Type 43-193 Outdoor IP 54  
Type 43-194 Indoor IP 20  
Type 41-160/162/163

2.....200	lux
200.....20000	lux
20.....2000	lux



## DK

- ① Udgangsspænding (ustabiliseret) 12 V DC  
Max. belastningsstrøm 40 mA  
Max. sensor tilslutninger:  
4 stk. Minilux Sensor PIR 41-160  
8 stk. Minilux Sensor PIR 41-162/163
- ② Lyssensor indgang - sensor valg se ⑨
- ③ Sensor indgang Ø 9 aktiverer relæet, afhængig af indstillet lux-niveau.
- ④ Sensor indgang Ø 8 aktiverer relæet uafhængig af indstillet lux-niveau.
- ⑤ Indstilling af Lysniveau: Relæet aktiveres af sensor, når lysniveauet kommer under det indstillede lux-niveau.
- ⑥ Ø 8 og Ø 9 aktiverer det indbyggede tidsrelæ  
35-082 1...10 min.  
35-083 3...30 min.
- ⑦ Relæudgangen er en potential fri skiftekontakt,  
Ø 1 + Ø 3: Sluttekontakt (NO)  
Ø 1 + Ø 2: Brydekontakt (NC)  
L I μ 10A 250 V ac Cos φ = 1  
Max. 25 A (10 msek.)  
Belastning R 800 W (glødelampe)  
L 1000 VA (lysstofrør ukompenseret)  
C 0 μF
- Minilux 35-082/35-083 er sikkerhedskoblede -lyset tændes ved evt. fejl i enheden.
- ⑧ Forsyningspænding: 230 V ac ± 10% 50 HZ
- ⑨ Valg af lux-område LED angiver lux-niveau under indstilling.
- ⑩ Montering af Minilux Sensor 41-160
- ⑪ Montering af Minilux Sensor 41-162/163
- ⑫ Montering af Minilux Sensor 41-162/163 samt separat Minilux Sensor eks. type 43-193 eller 43-194
- ⑬ Funktionsdiagram

**NB:** Indstilling af Lux-niveau skal foretages med relæudgangen i hvileposition (ingen lys).

**Alternativt:** Undlad at forbinde Ø 8 eller Ø 9 indstil Lux-niveau, forbind der på Ø 8 eller Ø 9.

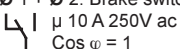
**Advarsel:** Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

**Warning:** Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.

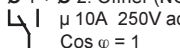
**Achtung:** Einbau und montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

**Avertissement:** L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.

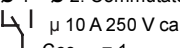
**GB**

- ① Output voltage (unstabilised) 12 V DC  
Max. output current 40 mA  
Max. sensor connections:  
4 pc. Minilux Sensor PIA 41-160  
8 pc. Minilux Sensor PIA 41-162/163
- ② Light-sensor entry -choice of sensor see ⑨
- ③ Sensor entry Ø 9 activates the relay, dependent on the adjusted Lux-level.
- ④ Sensor entry Ø 8 activates the relay, udependent of the adjusted Lux-level.
- ⑤ Adjustment of Lux-level:  
The relay will be activated by the sensor, when the Light level falls below the adjusted Lux-level.
- ⑥ Ø 8 and Ø 9 activates the built-in timing relay  
35-082 1...10 min.  
35-083 3...30 min.
- ⑦ The output relay is a tensionless change-over switch.  
Ø 1 + Ø 3: Make switch (NO)  
Ø 1 + Ø 2: Brake switch (NC)
-   
Max. 25 A (10 msec.)  
Load R 800 W (filament lamp)  
L 1000 VA (fluorescent tube)  
C 0 μF
- Minilux 35-082/35-083 is Fail-Safe - the lighting is switched on if failures in the electronics occur.
- ⑧ Rated supply. 230 V ac ± 10% 50 Hz
- ⑨ Choice of Lux-level. An LED indicates the Luxlevel during the adjustment.
- ⑩ Mounting of Minilux Sensor type 41-160
- ⑪ Mounting of Minilux Sensor type 41-162/163
- ⑫ Mounting of Minilux Sensor type 41-162/163 and separate Minilux Sensor e.g. type 43-193 or 43-194
- ⑬ Functional diagram
- NB:** Setting of Lux-level must be made with relay output in resting position (no light).
- Alternatively:** Do not connect Ø 8 or Ø 9, set Lux-level, then connect Ø 8 or Ø 9.

**D**

- ① Ausgangsspannung (unstabilisiert) 12 V DC  
Max. Strombelastung 40 mA  
Max. Sensor anschliessen:  
4 stck. Minilux Sensor PIR 41-160  
8 stck. Minilux Sensor PIR 41-162/163
- ② Lichtsensor Eingang -Sensor Wahl siehe ⑨
- ③ Sensor Eingang Ø 9 aktiviert das Relais, *abhängig* vom eingestellten Lux-Wert.
- ④ Sensor Eingang Ø 8 aktiviert das Relais *unabhängig* vom eingestellten Lux-Wert.
- ⑤ Einstellung des Lichtniveaus:  
Das Relais wird vom Sensor aktiviert, wenn das Lichtniveau unter dem eingestellten Lux-Wert fällt.
- ⑥ Ø 8 und Ø 9 werden beide vom eingebauten Zeitschalter aktiviert.  
35-082 1...10 min.  
35-083 3...30 min.
- ⑦ Der Relaisausgang ist ein potentialfreier Wechselschalter.  
Ø 1 + Ø 3: Schließer (NO)  
Ø 1 + Ø 2: Öffner (NG)
-   
Max. 25 A (10 msec.)  
Belastung R 800 W (Glühlampe)  
L 1000 VA (Leuchtstoffröhre)  
C 0 μF
- Minilux 35-082/35-083 mit Sicherheitsschaltung -die Beleuchtung wird bei Fehlern in der Einheit eingeschaltet.
- ⑧ Nennspannung: 230 V ac ± 10% 50 Hz
- ⑨ Wahl von Lux-Niveau. LED gibt Lux-niveau während der Einstellung an.
- ⑩ Montage von Minilux Sensor 41-160
- ⑪ Montage von Minilux Sensor 41-162/163
- ⑫ Montage von Minilux Sensor 41-162/163 sowie separatem Minilux Sensor z.B. Typ 43-193 oder 43-194
- ⑬ Funktionsdiagramm
- NB:** Einstellung vom Lux-Niveau muß während der Relaisausgang in Ruhestellung ist (keinLicht), vorgenommen werden.
- Alternativ:** Ø 8 oder Ø 9 nicht überbrücken, Lux-Niveau einstellen, danach Ø 8 oder Ø 9 überbrücken.

**F**

- ① Tension de sortie (non stabilisée) 12 DC  
Courant de sortie max. 40 mA  
Raccordements max :  
4 Minilux Sensor PIR 41-160/161  
8 Minilux Sensor PIR 41-162/163
- ② Entrée du détecteur de lumière – pour choisir le détecteur, voir ⑨
- ③ L'entrée Ø 9 du détecteur de lumière active le relais *en fonction* du niveau de luminosité réglé.
- ④ L'entrée Ø 8 du détecteur de lumière active le relais *indépendamment* du niveau de luminosité réglé.
- ⑤ Réglage du niveau de luminosité :  
Le relais est activé par le détecteur quand le niveau de luminosité est inférieur à la valeur de consigne.
- ⑥ Ø 8 et Ø 9 activent le relais temporisé intégré.  
35-082 1 à 10 min.  
35-083 3 à 30 min.
- ⑦ La sortie du relais est un commutateur inverseur sans potentiel.  
Ø 1 + Ø 3: Commutateur fermant (NO)  
Ø 1 + Ø 2: Commutateur ouvrant (NC)
-   
Max. 25 A (10 msec.)  
Charge R 800 W (lampe à incandescence)  
L 1000 VA (tube fluorescent)  
C 0 μF
- Le Minilux 35-082/35-083 est à sûreté intégrée : en cas de défaillance de l'appareil, l'éclairage est immédiatement enclenché.
- ⑧ Tension d'alimentation :230 V ca ± 10 % 50 Hz
- ⑨ Sélection de la plage de luminosité. Un témoin lumineux indique le niveau de luminosité durant le réglage.
- ⑩ Montage du Minilux Sensor 41-160/161
- ⑪ Montage du Minilux Sensor 41-162/163
- ⑫ Montage du Minilux Sensor 41-162/163 ainsi que du détecteur Minilux Sensor distinct, par exemple de type 41-193 ou 43-194.
- ⑬ Schéma de fonctionnement
- NB!** Le réglage du niveau de luminosité doit être effectué avec la sortie du relais en position de repos (aucune lumière).
- Autre possibilité :** Ne pas relier Ø 8 ou Ø 9, régler le niveau de luminosité, raccorder ensuite Ø 8 ou Ø 9.